



VALMIERAS PILSĒTAS PAŠVALDĪBA
VALMIERAS BIBLIOTĒKA

Reģistrācijas Nr.LV90000043403, Cēsu iela 4, Valmiera, LV-4201
Tālrunis 64281445, tālrunis/fakss 64281434, e-pasts: biblioteka@valmiera.lv, www.biblioteka.valmiera.lv

06.09.2016

Novadu pašvaldību vadītājiem
Mazsalacas, Rūjienas, Burtnieku, Kocēnu, Beverīnas, Naukšēnu novadu pašvaldību publiskajām
bibliotēkām

Par pašvaldību publisko bibliotēku bibliotekāru izbraukuma semināru Rūjienas novada Ipiķu pagastā

“Robežas. Līnijas. Vēstures”

Lūdzu nodrošināt pašvaldību publisko bibliotēku darbinieku dalību izbraukuma seminārā 2016.gada
22.septembrī.

Darba kārtība:

09:15 Izbraukšana no Valmieras bibliotēkas, Cēsu iela 4, Valmiera.

10:30 Ipiķu pag. “Eglītes” apmeklējums/ Mairis Čukurs, vada R.Seppa mājas apkopšanas un
atjaunošanas darbus, saikne starp Igaunijas un Latvijas pusēm, abu pušu uzticības persona.

*Ipiķu pagasta Eglītēs atrodas ne tikai slavenā mitologa un brīvā tulkotāja, 1921. gada 23. aprīlī dzimušā Reiņa
Seppa māja – muzejs, turpat dārzā ir arī viņa kapa vieta, kurā Igaunijas kultūrai tik nozīmīgo dižgaru apglabāja
1995. gada 25. janvārī. Reinis Sepps populārs kļuva ar vairākiem senislandiešu un seno ģermāņu eposu
tulkojumiem. Tieši viņam bija drosme piekerties vienam no pasaules vecākajiem eposiem Vecā Edda un iztulkot
to igauņu valodā. To joprojām uzskata par Seppa lielāko ieguldījumu igauņu kultūrā. 1971. gadā par Vecās
Eddas tulkojuma honorāru Sepps nopirka Eglītes un, tajās dzīvodams, daudz darīja arī latviešu — igauņu
attiecību stiprināšanā.*

11:00 “Eddas dziesmas” tulkojot. Saruna ar Uldi Bērziņu, tulkotāju un atdzejotāju.

*Pirmo reizi latviešu valodā 2015.gadā iznācis senislandiešu mitoloģisko un poētisko tekstu kopojums “Eddas
dziesmas”- šī gada viens nozīmīgākajiem literārajiem notikumiem. Tie ir teksti, kas atstājuši milzīgu ietekmi uz
Ziemeļeiropas literāro mantojumu daudzu gadsimtu garumā, to pētīšanai zinātnieki visā pasaulē nereti veltījuši
visu mūžu. Latviešu valodā senos tekstus pieejamus darījis dzejnieks Uldis Bērziņš, savukārt komentārus un
skaidrojumus snieguši senskandināvu valodas un kultūras zinātnieki Inga Bērziņa un Dens Dimiņš. Krājuma
māksliniecisko noformējumu veidojuši mākslinieki Lilija Dinere un Roberts Diners sadarbībā ar datorgrafiki
Inesi Preinbergu.*

12:00 Tīts Aleksejevs, Tartu Universitātes Reiņa Seppa biedrības pārstāvis, Igaunijas Rakstnieku
savienības prezidents, vēsturnieks, grāmatas «Svētceļojums. Stāsts par Pirmo krusta karu» autors

12:30 Kafijas pauze

13:15 Vietējas nozīmes bibliotēku akreditācijas rezultātu analīze un secinājumi. Svarīgākie jaunās
darba sezonas pasākumi u.c./Vita Ziediņa

14:00 “Pastāvēs, kas pārvērtīsies, pastāvēs, kas nemainīsies. KAN – 40”/ Ilona Budule
Jubilejas kļiņģeris.

Līdz pl. 17:00 atgriešanās Valmierā.

Direktore

Daiga Rokpelne

Kontakttālrunis:

Vita Ziediņa, 64250830